

Teksterne til de danske og finske lovforslag og de

(Dansk tekst)

Forslag til lov om udlevering til andet nordisk land i anledning af visse beslutninger om forsorg eller behandling.

§ 1.

Den, der efter beslutning af en myndighed i Finland, Island, Norge eller Sverige skal anbringes på institution eller andet særligt opholdssted i henhold til vedkommende lands lovgivning om forsorg for børn og unge, psykisk afvigende eller personer, der misbruger beruselsesmidler, herunder euforiserende stoffer, eller om foranstaltninger over for forsømmelige forsørgere eller erhvervs- og subsistensløse, kan efter anmodning udleveres efter denne lov.

Stk. 2. Loven gælder ikke beslutninger truffet efter strafferetsplejens regler.

§ 2.

Udlevering kan kun finde sted, hvis den beslutning, anmodningen vedrører, kan fuldbyrdes i det land, hvor den er truffet.

§ 3.

Udlevering af en dansk statsborger kan kun ske, såfremt han har bopæl i det land, hvis myndigheder søger ham udleveret, og beslutningen angår forsorg eller behandling, som mest hensigtsmæssigt kan iværksættes i dette land.

§ 4.

Anmodning om udlevering rettes til politimesteren (politidirektøren) i den politikreds,

(Finsk tekst)

Förslag till lag om utlämning i anledning av vissa beslut i Danmark, Island, Norge och Sverige om vård eller behandling.

1. §

Den som enligt beslut av myndighet i Danmark, Island, Norge eller Sverige skall vara omhändertagen för vård eller behandling må efter framställning utlämnas från Finland till nämnda stat enligt bestämmelserna i denne lag för verkställighet av beslutet.

Om utlämning för brott gäller särskilda bestämmelser.

2. §

Utlämning må beviljas endast under villkor att framställningen grundas på beslut enligt vederbörande stats lagstiftning om barna- och ungdomsvård, vård av psykiskt sjuka eller psykiskt efterblivna eller misbrukare av berusningsmedel eller angående försumliga försörjare eller lösdrivare,

att den som begäras utlämnad enligt beslutet skall intagas eller hållas kvar på anstalt eller uppehålla sig på plats som särskilt anvisats honom och

att beslutet får verkställas i den stat där det meddelats.

3. §

Utlämning av finsk medborgare förutsätter ytterligare

att han har hemvist i den stat där beslutet meddelats,

att beslutet avser vård eller behandling och att det är mest ändamålsenligt att vården eller behandlingen beredes honom i den staten.

4. §

Framställning om utlämning sändes till länsstyrelsen i det län där den som begäres